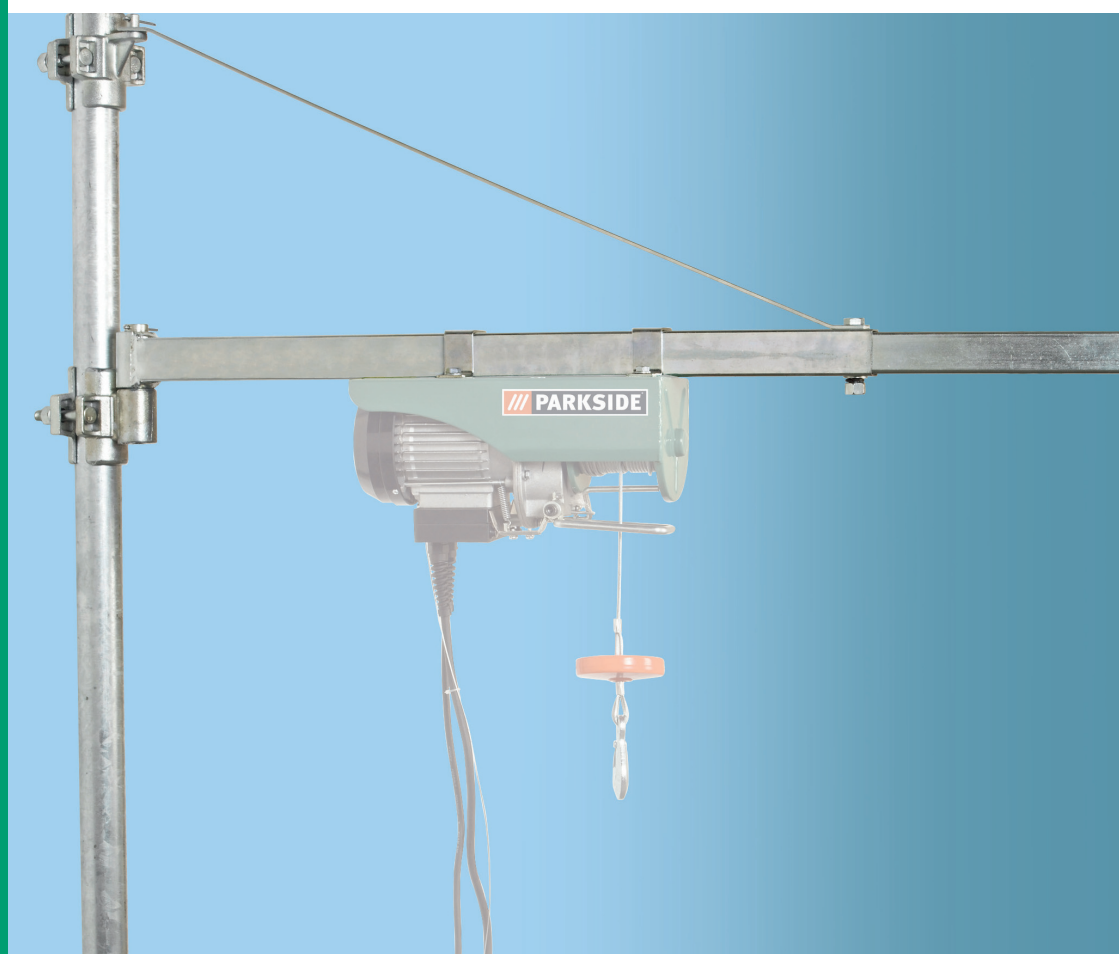




PSZ 250 A1



GB

SWIVEL ARM FOR CABLE HOIST

Operation and Safety Notes
Original operating instructions

GR

ΒΡΑΧΙΟΝΑΣ ΓΙΑ ΑΝΥΨΩΤΗΡΑ

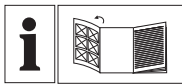
Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας
Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης

HR

POKRETNI KRAK ZA VUČNU DIZALICU

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost
Originalne upute za uporabu





(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

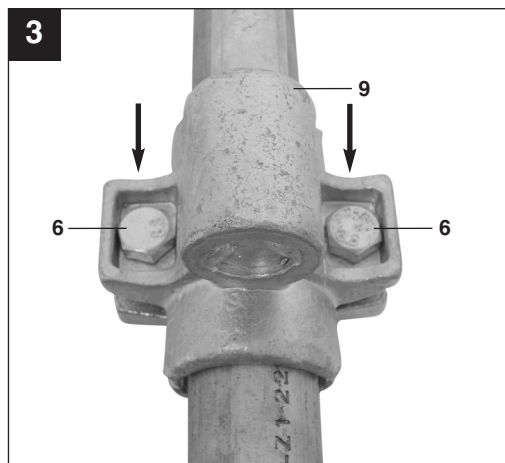
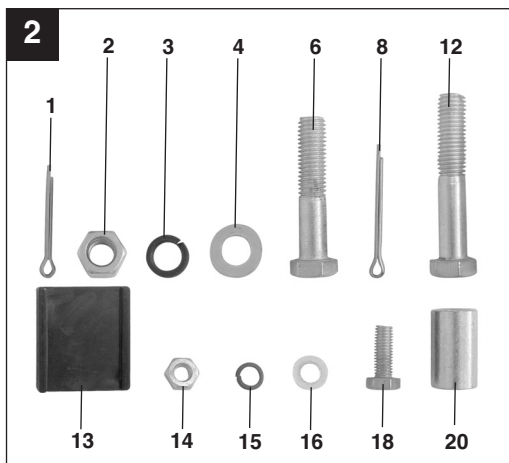
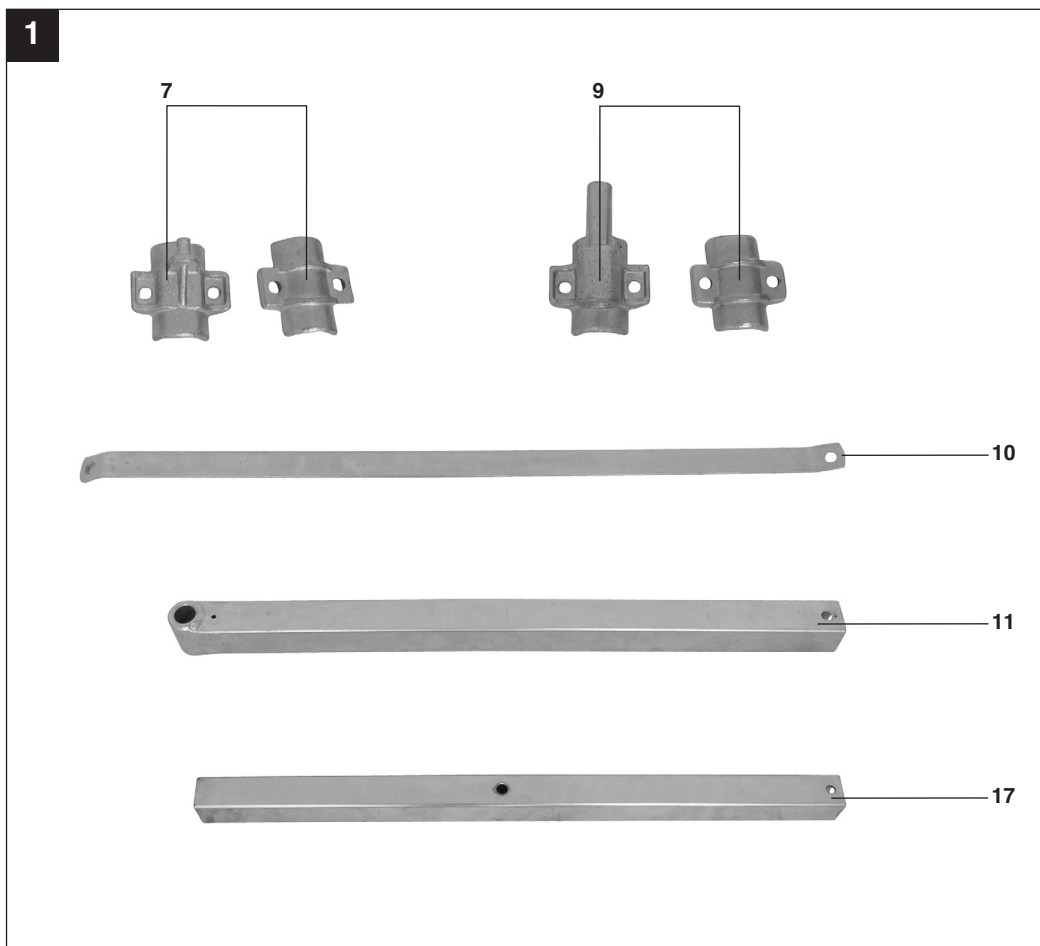
(GR)

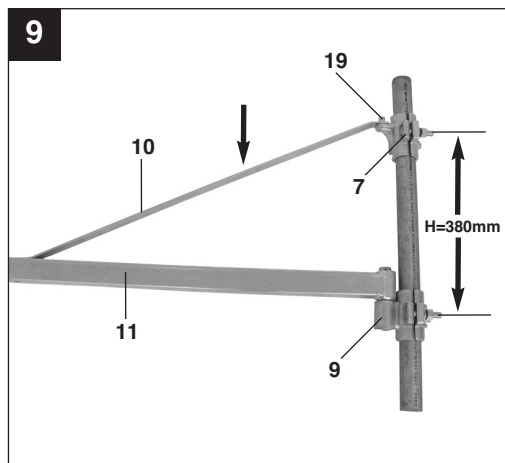
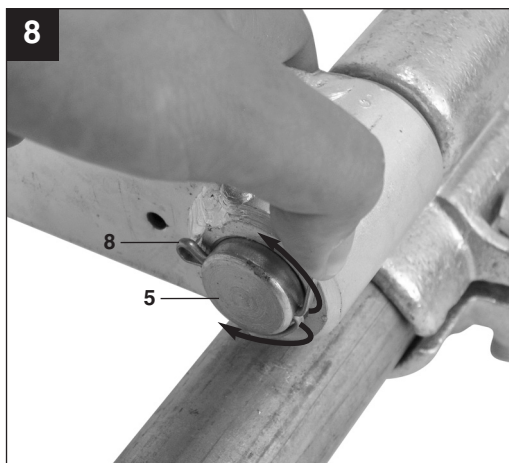
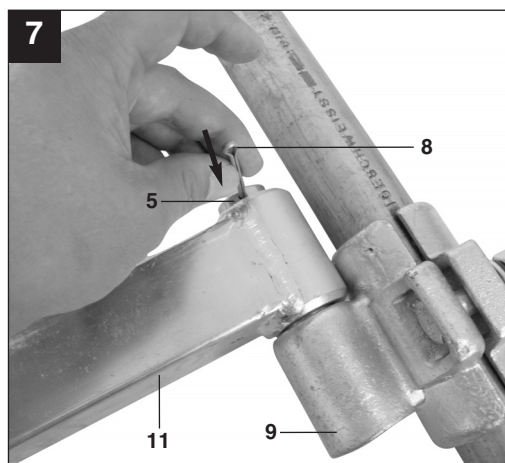
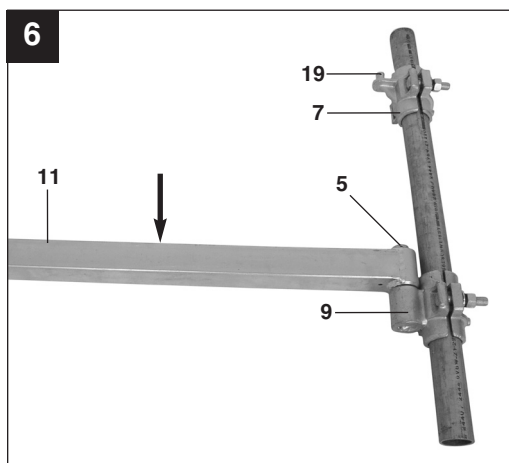
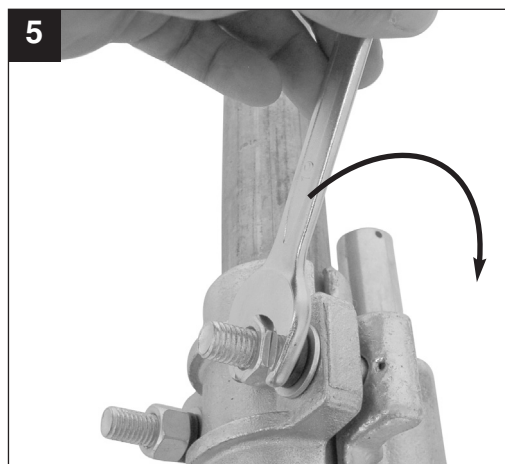
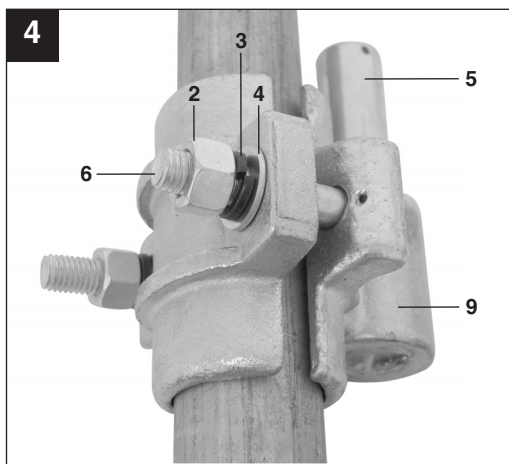
Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

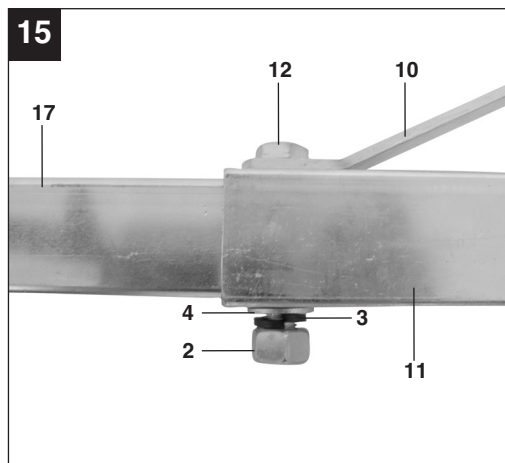
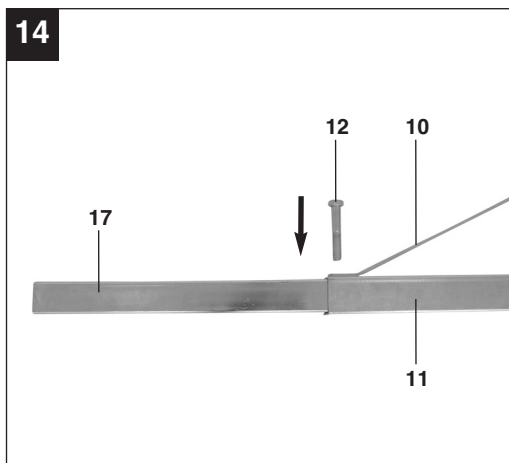
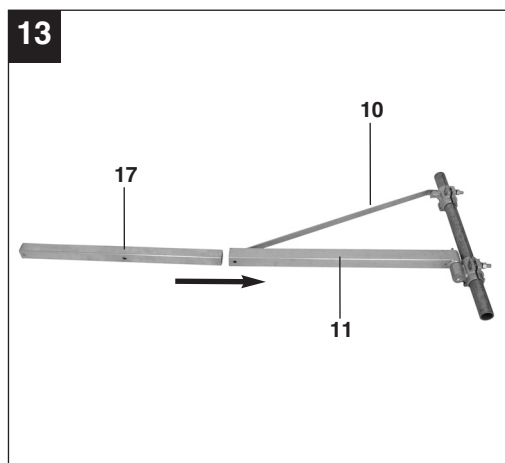
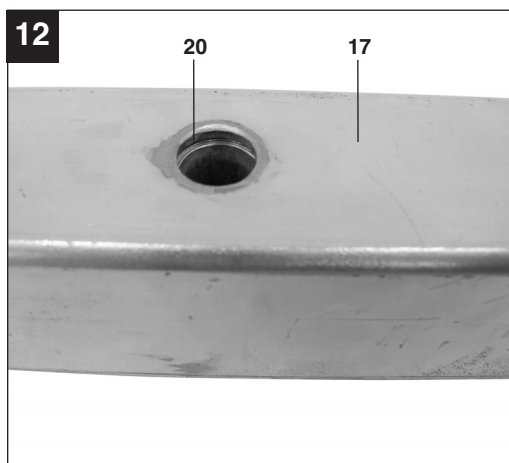
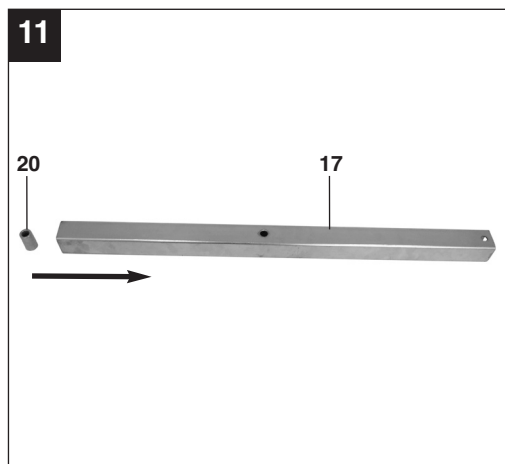
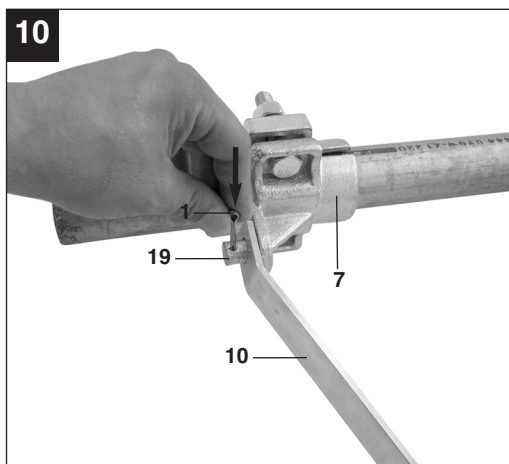
(HR)

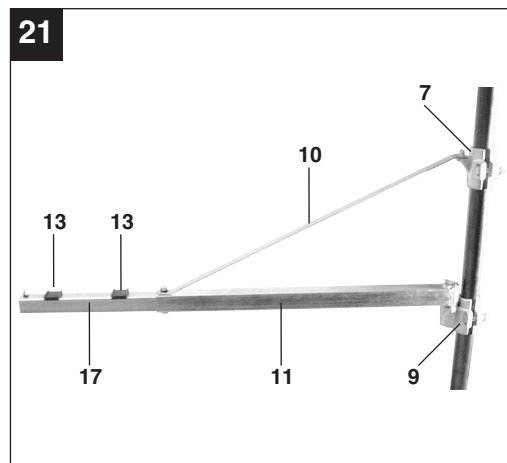
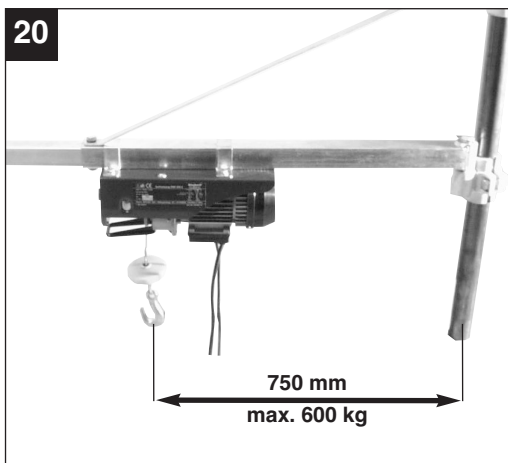
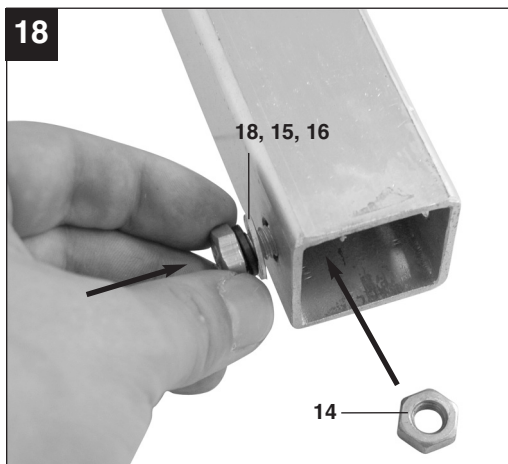
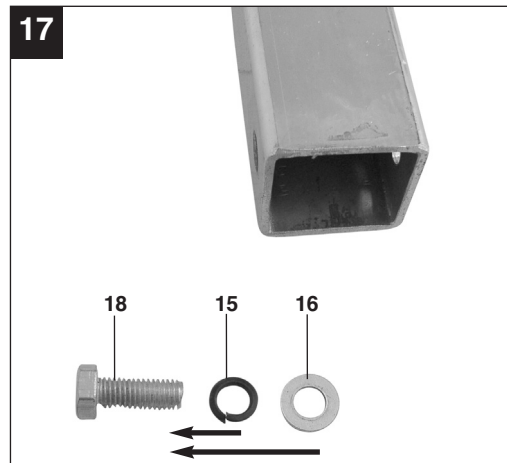
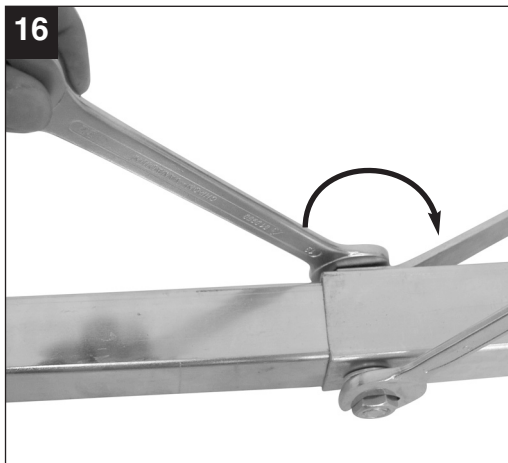
Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

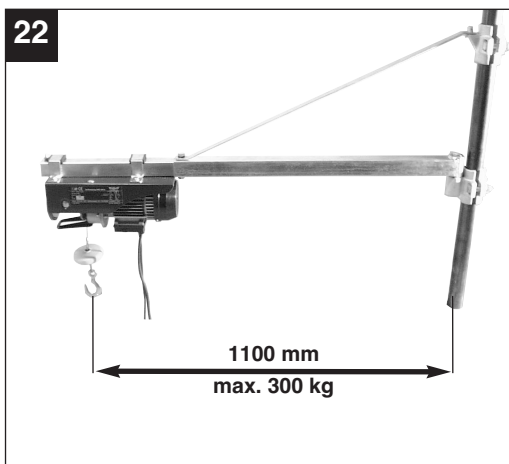
GB	Operation and Safety Notes	Page	8
GR	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	13
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	18











GB**Table of contents:****Page**

1. Introduction	9
2. Safety information	9
3. Layout and items supplied	9
4. Proper use	9
5. Technical data	10
6. Before putting the machine into operation	10
7. Mounting and assembly	10-11
8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts	11
9. Disposal and recycling	11
10. Guarantee Certificate	12

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Technical changes subject to change

1. Introduction

⚠ Important!

When using equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating manual with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, give them these operating instructions as well. We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

2. Safety information

Ensure that you observe the following points in order to avoid accidents and injuries.

- Do not overload your swing arm.
- Do not continue to use the swing arm if it is damaged.
- Ensure that all bolts are tightly fastened and check them frequently for your own safety.
- Ensure that the cotter pin is properly inserted through the bore holes.
- Lifting and carrying persons with the cable winch is strictly prohibited! Additionally, persons may not loiter underneath the cable winch/swing arm assembly.
- Persons who are not aware of these safety precautions may not use this product.

All components must be regularly checked for any kind of deformation or damage.

Observe the maximum permissible load capacity (see „Technical Data“)!

3. Layout and items supplied (Fig. 1/2)

1. Cotter pin Ø 3 x 30
2. 5 x Hexagon nut M12
3. 5 x Spring washer Ø 12
4. 5 x Washer Ø 12
5. Hinge pin, large
6. 4 x Hexagon bolt M 12 x 60
7. Pipe collar for support arm
8. Cotter pin Ø 3 x 45
9. Pipe collar for rectangular boom
10. Support arm
11. Rectangular boom 45 x 45 x 1.8
12. Hexagon bolt M 12 x 70
13. 2 x Pads for clamping brackets
14. Hexagon nut M8
15. Spring washer Ø 8
16. Washer Ø 8
17. Extension pipe 40 x 40 x 2.5
18. Hexagon bolt M8 x 15
19. Hinge pin, small
20. Sleeve

4. Proper use

The swing arm is designed to be attached to a cable winch. For this, the swing arm must be mounted to a well fastened steel bar with a diameter of 48 mm.

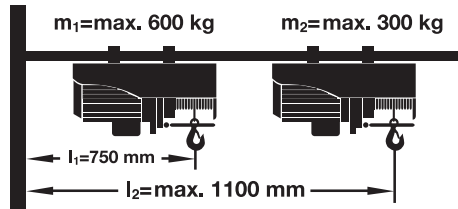
The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

5. Technical data

Reach l:	Max. load:
$l_1 = 750 \text{ mm}$	$m_1 = 600 \text{ kg}$
$l_2 = 1100 \text{ mm}$	$m_2 = 300 \text{ kg}$

Swing range: max. 180°



6. Before putting the machine into operation

- The swing arm is designed to take a cable winch.
- To mount the swing arm, you need a round steel bar with a diameter of $\varnothing 48 \text{ mm}$; its wall must be a minimum of 3 mm thick. Ensure that the anchor points of the steel bar are able to adequately support the forces that will be applied to it. Consult an authorized professional to ensure that this is properly done.

7. Mounting and assembly

- Attach pipe collar (9) (with large hinge pin (5)) to the steel bar using the two hexagon bolts (6), washers (4), spring washers (3) and two hexagon nuts (2). Before you tighten the bolts, push the pipe collar (9) to the desired work height of the swing arm (Fig. 3-5).
- Apply lubricating grease to the hinge pin (5).
- Slide the rectangular boom (11) over the hinge pin (5) and push the cotter pin (8) through the hole in the hinge pin (Fig. 6-7).

- Finally, bend both shanks apart from each other so that the cotter pin (8) cannot work its way out of the bore hole. (Fig. 8)
- Now attach pipe collar (7) (with small hinge pin (19)) to the steel bar above the rectangular boom (11) in the same way as you did with pipe collar (9).
- Slide support arm (10) with the large bore hole over the hinge pin of pipe collar (7). Push the cotter pin (1) into the bore hole of the hinge pin (19) and bend both shanks of the cotter pin (1) apart from each other so that the cotter pin (1) cannot work its way out of the bore hole (Fig. 9-10).
- Adjust the height of the upper pipe collar (7) and the support arm (10) so that the distance H between both pipe collars (7/9) measures exactly 380 mm (Fig. 9).
- Now tighten the bolts of the pipe collars. Tighten the bolts (6) with 70 Nm of torque.
- Slide the sleeve (20) into the extension pipe (17) until you reach the middle hole, as shown in Figures 11 and 12. When screwing together the square-edged boom (11), extension pipe (17) and support arm (10), make sure the screw (12) is inserted into the sleeve (20).
- Push the extension pipe (17) into the rectangular boom (11) (Fig. 13).
- Connect the support arm (10) with the rectangular boom (11) and the extension pipe (17) by inserting the hexagon bolt (12) through the overlapping bore holes, placing a washer (4) and the spring washer (3) over the bolt (12) and tightening with a hexagon nut (2). (Fig. 14-16)
- A bolt (18) is inserted at the end of the extension pipe (17) to prevent the cable winch from sliding off. (Fig. 17-19).
- When the cable winch is pushed out to 750 mm, it may not lift any more than 600 kg (Fig. 20).
- When the cable winch is pushed out to 1100 mm, it may not lift any more than 300 kg (Fig. 22).
- When mounting the cable winch to the extension pipe (17), the pads (13) must be pushed in under the clamping brackets in order to ensure that the cable winch is securely held in place (Fig. 21). After all of

the assembly work is finished, a two-part no-load test must be performed by raising and lowering the winch and swinging the swing arm 180° to the left and to the right. Then the cable winch must be incrementally loaded up to the maximum permissible load weight. Only when the cable winch/swing arm assembly successfully passes these tests may the equipment be used for normal operation.

8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

8.1 Cleaning and maintenance

Regularly clean the swing arm and lubricate the hinge pins (5/19).

8.2 Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

9. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

10. GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 3 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

Einhell UK Ltd
Morpeth Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH41 1LF

Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501

Περιεχόμενα**Σελίδα**

1. Εισαγωγή	14
2. Υποδείξεις ασφαλείας	14
3. Περιγραφή της συσκευής και συμπαραδιδόμενα	14
4. Σωστή χρήση.....	14-15
5. Ενδεδειγμένη χρήση.....	15
6. Πριν από την πρώτη χρήση	15
7. Συναρμολόγηση	15-16
8. Καθαρισμός, συντήρησης, παραγγελία ανταλλακτικών	16
9. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση	16
10. Εγγύηση	17

Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή
τεκμηριώσεων και συνοδευτικών φυλλαδίων
των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε
αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από
ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.

Ο κατασκευαστής διατηρεί το
δικαίωμα τεχνικών αλλαγών

1. Εισαγωγή

Δ Προσοχή!

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας προς αποφυγή τραυματισμών και ζημιών. Για το λόγο αυτό παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτή την Οδηγία χρήσης. Φυλάξτε την καλά για να έχετε τις πληροφορίες στη διάθεσή σας ανά πάσα στιγμή. Εάν δώσατε τη συσκευή σε άλλα άτομα, παρακαλούμε να τους παραδώσετε και αυτή την Οδηγία χρήσης. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα που οφείλονται στη μη τήρηση αυτής της Οδηγίας και των υποδείξεων ασφαλείας.

2. Υποδείξεις ασφαλείας

Παρακαλούμε όπως ακολουθήσετε τις παρακάτω οδηγίες, ώστε να αποφευχθούν ατυχήματα και τραυματισμοί.

- Μην υπερφορτώνετε τον βραχίονα.
- Μην συνεχίζετε την εργασία με τον βραχίονα, εάν διαπιστωθεί βλάβη.
- Προσέχετε ώστε όλες οι βίδες να έχουν βιδωθεί σωστά, και ελέγχετε για την ασφάλειά σας σε τακτά χρονικά διαστήματα την κατάστασή τους.
- Προσέχετε ώστε η περόνη να είναι σωστά στερεωμένη.
- Είναι τελείως απαγορευμένη η χρήση του βραχίονα επάνω σε ανθρώπους. Απαγορεύεται να βρίσκονται άνθρωποι κάτω από το βραχίονα.
- Απαγορεύεται η χρήση του βραχίονα από άτομα που δεν έχουν μελετήσει αυτές τις οδηγίες χρήσης.

Όλα τα τμήματα πρέπει να ελέγχονται σε τακτά χρονικά διαστήματα, για τυχόν αλλαγή μορφής ή φθορές.

Προσέχετε την μέγιστη επιτρεπόμενη αντοχή θάρους.

3. Περιγραφή της συσκευής και συμπαραδιδόμενα (εικ. 1/2)

1. Περόνη 3x30
2. 5 x Παξιμάδι εξαγωνο M12
3. 5 x Ελατήριο ροδέλας διαμ. 12
4. 5 x Ροδέλα U διαμ. 12
5. Πύρος μεντεσέ μεγάλος
6. 4 x Βίδα εξαγωνη M12x60
7. Άρθρωση σωλήνα για προστ. βραχίονα
8. Περόνη διαμ. 3x45
9. Άρθρωση σωλήνα για γερανό
10. Προστατευτικός βραχίονας
11. Βραχίονας 4-γωνος γερανού 45x45x1.8
12. Βίδες εξαγωνες M12x70
13. 2 x Υποστήριγμα για άγκιστρα ανάρτησης
14. Παξιμάδι εξαγωνο M8
15. Ελατήριο ροδέλας διαμ. 8
16. Ροδέλα U διαμ. 8
17. Σωλήνας προέκτασης 40x40x2.5
18. Βίδες εξαγωνες M8x15
19. Πύρος μεντεσέ μικρός
20. δακτύλιος

4. Σωστή χρήση

Ο περιστρεφόμενος βραχίονας εξυπηρετεί στην υποδοχή μίας συσκευής ανύψωσης. Ο περιστρεφόμενος βραχίονας να στερεωθεί σε καλά στερεωμένη ατσάλινη ράβδο με διάμετρο 48 χιλιοστών.

Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν ανταποκρίνεται στο σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Για βλάβες που οφείλονται σε παρόμοια χρήση ή για τραυματισμούς παντός είδους ευθύνεται ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

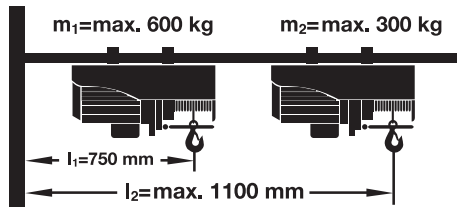
Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται και δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε εγγύηση σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε σε συνεργεία, βιοτεχνίες ή στη βιομηχανία ή σε εργασίες

παρόμοιες με αυτές.

5. Ενδειγμένη χρήση

Εκφόρτωση	μέγιστη αντοχή:
$l_1 = 750\text{mm}$	$m_1 = 600\text{kg}$
$l_2 = 1100\text{mm}$	$m_2 = 300\text{kg}$

Πεδίο κλίσης: max. 180°



6. Πριν από την πρώτη χρήση

- Ο βραχίονας παλάγκου χρησιμοποιείτε για την εισαγωγή σχοινιού ανάρτησης.
- Για την στερέωση ενός βραχίονα είναι απαραίτητη μια στρογγυλή βέρα με διάμετρο από 48mm, και το πάχος του τοίχου δεν επιτρέπεται να είναι μικρότερο από 3mm. Προσέχετε ώστε η αγκίστρωση της βέργας να αντέχει την ασκούμενη πίεση. Ζητήστε τις απαιτούμενες συμβουλές από ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

7. Συναρμολόγηση

- Στερεώνετε την άρθρωση σωλήνα (9) (με μεγάλο πύρο μεντεσέ) τις διπλές βίδες εξάγωνες (6), τις ροδέλες U (4), τα ελατήρια ροδέλας (3) και τα διπλά παξιμάδια εξάγωνα (2) στην βέργα. Πριν σφίξετε τις βίδες, ωθείτε την άρθρωση σωλήνα (9) στο επιθυμητό ύψος του βραχίονα (εικ. 3-5).
- Λιπαίνετε τον πύρο του μεντεσέ (5).
- Στη συνέχεια κρεμάτε τον 4-γωνο

βραχίονα (11) στον πύρο του μεντεσέ και ωθείτε την περόνη (8) ανάμεσα στην οπή του πύρου (εικ. 6-7).

- Στο τέλος λυγίζετε τις δύο σιαγόνες της περόνης (8), έτσι ώστε η περόνη (8) να μην βγαίνει από την οπή (εικ. 8).
- Στερεώνετε την άρθρωση σωλήνα (7) (με μικρό πείρο μεντεσέ (19)) ανάλογα με την άρθρωση του σωλήνα (9) πάνω από τον τετράγωνο βραχίονα (11) στην βέργα.
- Κρεμάτε λοιπόν τον προστατευτικό βραχίονα (10) με την μεγαλύτερη διάτρηση στον πύρο της άρθρωσης σωλήνα (7). Ωθείτε την περόνη (1) στην οπή του πύρου μεντεσέ (19) και λυγίζετε τις δύο σιαγόνες της περόνης να χωριστούν, ώστε η περόνη (1) να μην βγει από την οπή (εικ. 9-10).
- Καθορίζετε το ύψος της άρθρωσης σωλήνα (7) και του προστατευτικού βραχίονα (10) έτσι ώστε η απόσταση H μεταξύ των δύο αρθρώσεων (7/9) να είναι ακριβώς 380mm (εικ. 9).
- Σφίγγετε τις βίδες της άρθρωσης σταθερά. Η περιστροφή του βιδώματος των βιδών (6) πρέπει να είναι 70Nm.
- Σπρώξτε τον κάλυκα (20) όπως φαίνεται στις απεικονίσεις 11 έως 12 μέχρι τη μεσαία οπή στο σωλήνα επέκτασης (17). Όταν βιδώνετε τον τετράεδρο βραχίονα (11), το σωλήνα επέκτασης (17) και το βραχίονα υποστήριξης (10), να προσέχετε να περάσει η βίδα (12) μέσα από το δαχτυλίδι (20).
- Ωθείτε τον σωλήνα προέκτασης (17) στον τετράγωνο βραχίονα (11) (εικ. 13).
- Συνδέετε τον προστατευτικό βραχίονα (10) με τον τετράγωνο βραχίονα (11) και τον σωλήνα προέκτασης (17), με την στερέωση των εξάγωνων βιδών (12) μέσα στις επάνω διατρήσεις, ωθείτε την ροδέλα U (4) και το ελατήριο ροδέλας (2) πάνω από την βίδα (12) και τα στερεώνετε με ένα εξάγωνο παξιμάδι (2) (εικ. 14-16).
- Στο τέλος του σωλήνα προέκτασης (17) τοποθετείτε μια βίδα (18), για να αποφύγετε τυχόν βλάβη στο σχοινί ανάρτησης (εικ. 17-19).
- Αφού αφήσετε 750mm από το σχοινί

GR

ανάρτησης, το βάρος του αντικειμένου δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερο από 600kg (εικ. 20).

- Εάν αφήσετε 1100mm από το σχοινί ανάρτησης, το βάρος του αντικειμένου δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερο από 300kg (εικ. 22).
- Κατά την τοποθέτηση του σχοινιού ανάρτησης στο σωλήνα προέκτασης (17) πρέπει τα υποστηρίγματα (13) να στερεωθούν κάτω από τον στερεωτήρα για να επιτύχουμε μια σταθερότητα του σχοινιού ανάρτησης (εικ. 21). Μετά την τοποθέτηση πρέπει να δοκιμαστεί το σύστημα προς τα κάτω και προς τα επάνω, καθώς και σε κλίση 180° δεξιά και αριστερά. Στην συνέχεια δοκιμάζεται η αντοχή σε βάρος, χρησιμοποιώντας όλο και μεγαλύτερο βάρος. Μόνο μετά από όλες τις δοκιμές, ο βραχίονας είναι έτοιμος προς χρήση.

9. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση

Η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά. Αυτή η συσκευασία αποτελείται από πρώτες ύλες και έτσι μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί ή να ανακυκλωθεί. Η συσκευή και τα εξαρτήματά της αποτελούνται από διάφορα υλικά, όπως π. μέταλλο και πλαστικά υλικά. Να παραδίδετε τα ελαττωματικά εξαρτήματα σε κέντρα συλλογής ειδικών απορριμμάτων. Ενημερωθείτε στα ειδικά καταστήματα ή στην διοίκηση της κοινότητας!

8. Καθαρισμός, συντήρησης, παραγγελία ανταλλακτικών

8.1 Καθαρισμός και συντήρηση

Να καθαρίζετε τακτικά τον περιστρεφόμενο βραχίονα και να λαδώνετε τους πείρους των μεντεσέδων (5/19).

8.2 Παραγγελία ανταλλακτικών

Όταν παραγγέλλετε ανταλλακτικά να μη ξεχάσετε να αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Χαρακτηριστικός αριθμός (Ident Nr.) της συσκευής

Για ισχύουσες τιμές και πληροφορίες
www.isc-gmbh.info

10. ΕΓΓΥΗΣΗ

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρούς ελέγχους ποιότητας. Εάν παρ'όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσουν άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμαμας Εξυπηρέτησης Πελατών, στη διεύθυνση που αναφέρετε σε αυτή την εγγύηση. Ευχαρίστως σας βοηθούμε και τηλεφωνικώς στον αριθμό που αναφέρετε πιο κάτω. Για την κατίσχυση των αξιώσεων εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης. Από την εγγύηση αυτή δεν θίγονται οι νόμιμες αξιώσεις σας για εγγύηση. Η παροχή της εγγύησής μας είναι για σας δωρεάν.
2. Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά και μόνο βλάβες που οφείλονται σε ελαττώματα υλικών ή παραγωγής και περιορίζονται στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων ή την αντικατάσταση της συσκευής. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για τη βιομηχανία, τη βιοτεχνία και την επαγγελματική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν υφίσταται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση χρήσης της συσκευής στη βιομηχανία, βιοτεχνία, για επαγγελματικό ή άλλο παρόμοιο σκοπό. Από την εγγύησή μας αποκλείονται πέραν τούτου αποζημιώσεις για βλάβες μεταφοράς, βλάβες οφειλόμενες σε μη τήρηση της Οδηγίας συναρμολόγησης, ή σε εσφαλμένη εγκατάσταση, μη τήρηση της Οδηγίας χρήσης (π.χ. σύνδεση σε λάθος τάση δικτύου ή είδος ρεύματος), καταχρηστική ή όχι ορθή χρήση (π.χ. υπερφόρτωση ή χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών εργαλείων ή εξαρτημάτων), μη τήρηση των Υποδείξεων συντήρησης και ασφαλείας, είσοδος ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος ή σκόνη), χρήση βίας ή εξωτερική επίδραση (όπως π.χ. βλάβες από πτώση) καθώς και βλάβες που οφείλονται σε κοινή φθορά.
- Η αξίωση εγγύησης εκπίπτει σε περίπτωση που έγιναν ήδη ξένες επεμβάσεις στη συσκευή.
3. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 3 έτη και αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να κατισχυθούν πριν την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείεται η κατίσχυση αξιώσεων εγγύησης μετά την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση της συσκευής δεν συνεπάγεται ούτε την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την έναρξη νέας προθεσμίας εγγύησης για τη συσκευή ή τα ενδεχομένως τοποθετηθέντα εξαρτήματα. Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση σέρβις επί τόπου.
4. Για την κατίσχυση της αξίωσης της εγγύησης σας παρακαλούμε να μας αποστείλετε τη συσκευή, χωρίς επιβάρυνσή μας με ταχυδρομικά τέλη, στην πιο κάτω αναφερόμενη διεύθυνση. Μη ξεχάσετε να επισυνάψετε το πρωτότυπο της απόδειξης αγοράς ή άλλο ισχύον αποδεικτικό αγοράς. Για το λόγο αυτό σας παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη του ταμείου! Παρακαλούμε επίσης να μας περιγράψετε την αιτία για την διαμαρτυρία σας όσο πιο αναλυτικά γίνεται. Εάν το ελάττωμα της συσκευής σας καλύπτεται από την εγγύησή μας, είτε θα σας επιστραφεί ταχύτατα η επισκευασμένη συσκευή σας, είτε θα λάβετε μία νέα συσκευή.

Φυσικά επισκευάζουμε ευχαρίστως έναντι αμοιβής και ελαττώματα στη συσκευή σας που δεν καλύπτονται ή δεν καλύπτονται πλέον από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό σας παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας στη διεύθυνση του τμήματος μας για Εξυπηρέτηση Πελατών.

EINHELL Hellas A. E.

Lasithiou Str. 4

14342 Nea Philadelphia

Tel. 0210 2776871 · Fax 0210 2776871

HR

Sadržaj:

Stranica

1. Uvod	19
2. Sigurnosne napomene	19
3. Opis uređaja i opseg isporuke	19
4. Namjenska uporaba	19
5. Tehnički podaci	20
6. Prije puštanja u pogon.....	20
7. Montaža	20-21
8. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova	21
9. Zbrinjavanje i recikliranje.....	21
10. Jamstveni list	22

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.

1. Uvod

⚠ Pažnja!

Da bi se spriječila ozljeđivanja i nastanak šteta prilikom korištenja uređaja, treba se pridržavati sigurnosnih mjera opreza. Zbog toga pažljivo pročitajte ove upute za uporabu. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. U slučaju da uređaj trebate predati drugoj osobi, uručite joj s njime i ove upute za uporabu. Ne preuzimamo jamstvo za nesreće ili štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa i njihovih sigurnosnih napomena.

2. Sigurnosne napomene

Obvezno uvažite sljedeće točke radi sprečavanja nesreća i ozljeđa.

- Nemojte preoptereti zakretnu konzolu.
- Kada je zakretna konzola oštećena, nemojte je više koristiti.
- Vodite računa o tome da su svi vijci čvrsto zategnuti, kontrolirajte to redovno zbog svoje vlastite sigurnosti.
- Pazite da su rascjepke uredno pričvršćene u otvorima.
- Transport osoba s dizalicom je strogo zabranjen. Osim toga, osobe se ne smiju nalaziti ispod dizalice odn. zakretne konzole.
- Nijedna osoba koja ne poznaje ove sigurnosne propise, ne smije koristiti ovaj proizvod.

Svi dijelovi se redovno moraju kontrolirati s obzirom na bilo koje deformacije ili štete.

Uvažite maksimalnu nosivost! (vidi teh. podatke)

3. Opis uređaja i opseg isporuke (vidi sliku 1/2)

1. Rascjepka Ø 3 x 30
2. 5 x Šesterostrana matica M12
3. 5 x Opružni prsten Ø 12
4. 5 x Podloška Ø 12
5. Svornjak zgloba, veliki
6. 4 x Šesterostrani vijak M 12 x 60
7. Obujmica cijevi za potporni krak
8. Rascjepka Ø 3 x 45
9. Obujmica cijevi za četvrtasti krak
10. Potporni krak
11. Četvrtasti krak 45 x 45 x 1,8
12. Šesterostrani vijak M 12 x 70
13. 2 x Podloga za priteznu sponu
14. Šesterostrana matica M8
15. Opružni prsten Ø 8
16. Podloška Ø 8
17. Produžna cijev 40 x 40 x 2,5
18. Šesterostrani vijak M 8 x 15
19. Svornjak zgloba, mali
20. Čahura

4. Namjenska uporaba

Zakretni krak služi za prihvat dizalice sa sajlom. U tu svrhu zakretni krak mora se montirati na dobro pričvršćenu čeličnu šipku promjera 48 mm.

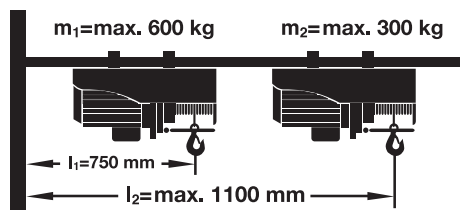
Stroj se smije koristiti samo u skladu s namjenom. Svaka drukčija uporaba izvan ovih okvira nije namjenska. Za štete ili ozljeđivanja bilo koje vrste koje bi iz toga proizašle ne odgovara proizvođač nego korisnik.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe kao ni u obrtu i industriji. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima i sličnim djelatnostima.

5. Tehnički podaci

Odmak dizalice	maks. teret
$l_1 = 750 \text{ mm}$	$m_1 = 600 \text{ kg}$
$l_2 = 1100 \text{ mm}$	$m_2 = 300 \text{ kg}$

Opseg zakretanja: maks. 180°



6. Prije puštanja u pogon

- Zakretna konzola služi kao nosač za dizalicu s užetom.
- Za pričvršćivanje zakretne konzole potrebna je čelična šipka promjera (48 mm, debljina stijenke ne smije biti manja od 3 mm. Pazite da pričvršćivanje čelične šipke podnosi sile koje se pojavljuju. Tražite savjet kod ovlaštenog stručnog mjesta.

7. Montaža

- Pričvrstite objumnicu za cijev (9) (s velikim svornjakom zgloba (5)) za čeličnu šipku pomoću dva šestorostrana vijka (6), dvije podloške (4), dva opružna prstena (3) i dvije šestorostrane matice (2). Prije zatezanja vijaka postavite objumnicu za cijev (9) na željenu visinu zakretne konzole (sl. 3-5).
- Podmažite svornjak zgloba (5) mazivom.
- Zatim objesite četvrtasti krak (11) na svornjak zgloba (5) i umetnite rascjepku (8) kroz otvor u svornjaku (sl. 6-7).
- Zatim raširite oba kraka rascjepke tako da rascjepka (8) ne može ispasti iz otvora (sl. 8).
- Sada pričvrstite objumnicu za cijev (7) (s

malim svornjakom zgloba (19)) za čeličnu šipku iznad četvrtastog kraka (11), na isti način kao i objumnicu za cijev (9).

- Sada objesite potporni krak (10) s većim otvorom na svornjak zgloba objumnice za cijev (7). Umetnite rascjepku (1) kroz otvor u svornjaku zgloba (19) i raširite oba kraka rascjepke (1) tako da rascjepka (1) ne može ispasti iz otvora (sl. 9-10).
- Sada podesite visinu gornje objumnice za cijev (7) i potpornog kraka (10) tako da razmak između obje objumnice (7/9) iznosi točno 380 mm (sl. 9).
- Sada zategnite vijke objumnice za cijev. Pritezni moment vijaka (6) mora iznositi 70 Nm.
- Umetnite čahuru (20), kao što je prikazano na slikama 11 do 12, do srednjeg provrta u produžnu cijev (17). Kod pričvršćivanja vijcima četverokutnog kraka (11), produžne cijevi (17) i potpornog kraka (10) pripazite na to da se vijak (12) provede kroz čahuru (20).
- Ugrnite produžnu cijev (17) u četvrtasti krak (11) (sl. 13).
- Spojite potporni krak (10) s četvrtastim krakom (11) i produžnom cijevi (17) na način da stavite šestorostrani vijak (12) kroz otvore koji se poklapaju, metnite podlošku (4) i opružni prsten (3) preko vijka (12) i zategnite ga šestorostranom maticom (2) (sl. 14-16).
- Na kraju produžne cijevi (17) se montira vijak (18) koji sprečava da dizalica ispadne (sl. 17-19).
- S odmakom dizalice od okomitog nosača od 750 mm, težina tereta ne smije biti veća od 600 kg (sl. 20).
- S odmakom dizalice od okomitog nosača od 1100 mm, težina tereta ne smije biti veća od 300 kg (sl. 22).
- U slučaju montaže dizalice na produžnoj cijevi (17) se ispod spona moraju staviti podloge (13) kako bi se osigurao da dizalica čvrsto stoji (sl. 21). Nakon montaže se ponajprije mora provesti najmanje dvaput pokus podizanja bez tereta gore-dole, te pokus zakretanja za 180° (ulijevo i udesno). Zatim se dizalica mora opteretiti sa sve većim teretom do maksimalnog

tereta za dizanje. Tek nakon toga se s dizalicom smije početi normalni rad.

8. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova

8.1 Čišćenje i održavanje

Redovito čistite zakretni krak i podmazujte klinove šarnira (5/19).

8.2 Narudžba rezervnih dijelova:

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

9. Zbrinjavanje i recikliranje

Uređaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja prilikom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato se može ponovno upotrijebiti ili poslati na reciklažu.

Uređaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike.

Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta za zbrinjavanje posebnog otpada.

Informacije potražite u specijaliziranoj trgovini ili nadležnoj općinskoj upravi.

10. JAMSTVENI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorabe ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja. To naročito vrijedi za baterije za koje ipak dajemo jamstvo od 12 mjeseci.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 3 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

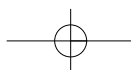
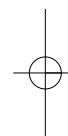
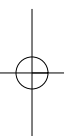
Einhell Croatia d.o.o.

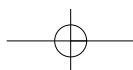
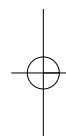
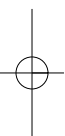
Velika Ves 2

HR-49224 Lepajci

Tel. 049 342 444 · Fax 049 342 392

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.





IAN: 54354 PSZ 250 A1

Einhell Germany AG

Wiesenweg 22

D-94405 Landau/Isar

Last Information Update · Έκδοση των πληροφοριών

Stanje informacija: 06/2010 Ident.-No.: 22.554.15 062010 - 7

